



جمعية مركز برج اللقلق المجتمعي
Burj Luq Luq Social Center Society

Issue 41, July

العدد 41، تموز

أخبار الجمعية

Association News



بتمويل من الاتحاد الأوروبي برج اللقلق وCISP يفتتحان مشروع احنا التغيير ومخيم صيفنا مقدسي

احتفلت جمعية مركز برج اللقلق المجتمعي ومؤسسة CISP يوم الاثنين 2015/7/27 بافتتاح مشروع «احنا التغيير» ومخيم صيفنا المقدسي الممول من الاتحاد الأوروبي، بحضور ريكاردو روسي، رئيس برنامج شرقي القدس للاتحاد الأوروبي، جان لوقا فالسيتيللي، مدير CISP مكتب الرئاسة ومدير الجمعية منتصر ادكيدك بالإضافة الى ممثلين عن عدد من المؤسسات الفلسطينية والأجنبية وأطفال المخيم.

وابتدأ الاحتفال بكلمات ترحيب من ادكيدك ومن بعدها تقدم ممثل الاتحاد الأوروبي روسي بكلمة الاتحاد التي أكد عبر فيها عن سعادة الاتحاد الأوروبي بالعمل في البلدة القديمة بالقدس وفي منطقة باب حطة على وجه الخصوص. وقال مدير CISP جان لوقا بكلمته بأنه ينظر إلى المستقبل والتغيير الإيجابي لصالح أطفال برج اللقلق والبلدة القديمة من خلال هذا المشروع، كما وقدمت ماريا روزا من مؤسسة CISP شرحاً مختصراً عن المشروع.

وتخلل الافتتاح عرضين مميزين للباركور والدبكة الشعبية الفلسطينية، حيث نال إعجاب المدعوين الذين تفاعلوا مع العروض بشدة وصفقوا له بحرارة. واختتم الاحتفال بفقرة للمخرجين والرسم على الوجوه بأطفال المخيم. ويهدف المشروع إلى المساهمة في تعزيز صمود سكان القدس الشرقية الفلسطينيين والمحافظه على الطابع الفلسطيني في المدينة، ولتعزيز وتمكين الاجتماعي والاقتصادي للمجتمعات المممشة والفئات المستضعفة (الأطفال والشباب والنساء) في البلدة القديمة في القدس.



Funded by the European Union

Burj Al-Luqluq & CISP Launch “We’re the Change” Project & “Saifna Maqdisi” Summer Camp

Burj Al-Luqluq Social Center Society & CISP celebrated on Monday 2015\07\27 the launching event of “We’re the Change project & “Saifna Maqdisi” summer camp funded by the European Union. Riccardo Rossi, the Head of East Jerusalem Program, Gianluca Falcitelli, CISP HQ, Burj Al- Luqluq Executive Manage, Muntaser Edkaidek, in addition to representative of a number of Palestinian and Foreign Associations and children of the summer camp attended the event.

The ceremony started with a welcome speech by Edkaidek, followed by the speech of the European Union representative, Riccardo Rossi, who expressed the delight of the EU to work in the Old City of Jerusalem, particularly in Bab Hutta.

Moreover, CISP representative said that he aims towards the future and positive change of the children of the Old City of Jerusalem. In addition, Maria Rosa from CISP gave a small introduction about the project. The audience then enjoyed watching Parkour and Palestinian Dabkah performances, as they were excited and interacted positively.

The project aims to enhancing the resilience of the residents of the Old City of Jerusalem and maintaining the Palestinian identity, in addition to enhancing the social, economic and political circumstances for vulnerable communities (Children, youth and women) in the Old City of Jerusalem.



د. تفيدة جرباوي في ضيافة جمعية برج اللقلق المجتمعي

حلت مدير عام مؤسسة التعاون الدكتورة تفيدة جرباوي ووفد منه ضيوفا على جمعية برج اللقلق المجتمعي وذلك يوم الأربعاء ٢٩/٠٧/٢٠١٥. وكان باستقبال الوفد الزائر أطفال مخيم جمعية برج اللقلق ومدير الجمعية منتصر ادكيدك ومدير البرنامج الرياضي بالجمعية نهاد زغير.

واشتملت الزيارة على جولة في مقر الجمعية حيث اطلعت الدكتورة جرباوي على اخر التطورات بالجمعية وبشكل خاص على المشاريع التي انجزتها مؤسسة التعاون في الجمعية خلال السنوات الثلاثة الأخيرة، وقام مدير الجمعية ادكيدك بتقديم عرض بالصور حول الجمعية وطبيعة التغييرات والتطورات التي حدثت داخلها، ومن بعدها تم عرض فلم خاص حول البرامج والفعاليات المقدمة بالجمعية.

وخلال الزيارة عبرت الدكتورة جرباوي عن شديد اعجابها بالتطور الكبير الذي شهدته جمعية برج اللقلق خلال السنوات الأخيرة، وأكدت بأنها سعيدة جدا باستقبال أطفال جمعية برج اللقلق لها عند الوصول وأكدت بان موقع برج اللقلق يستحق المساندة والدعم لما يقدمه من خدمات وبرامج للأطفال البلدة القديمة من مدينة القدس. من جانبه رحب مدير الجمعية ادكيدك بالدكتورة جرباوي والوفد وتقدم بجزيل الشكر لمؤسسة التعاون على الدعم المتواصل للجمعية.



Burj Al-Luqluq Hosts Dr. Jarbawi

Burj Al-Luqluq Social Center Society hosted Dr. Tafida Jarbawi in addition to a delegation from the Welfare Association, on Wednesday 29th July 2015. Burj Al-Luqluq Executive Manager, Muntaser Edkaidek, Head of the sports program at Burj, Nihad Zughayar and the children of Burj Al-Luqluq summer camp welcomed the visiting delegation.

The visit included a tour around Burj Al-Luqluq Facilities where the latest improvements were shown to Dr. Jarbawi, especially projects supported by the Welfare Association. Edkaidek, then, presented a number of photos to show the different between Burj Al-Luqluq now and in the past. This was followed by a short film about the programs and activities done by the center. During the visit, Jarbawi showed her admiration for the huge improvement of Burj Al-Luqluq in the last couple of years. She expressed her happiness when she saw the amazing welcome by children at Burj Al-Luqluq. She stressed that this place deserves support as it does programs and projects that serve the children of the Old city of Jerusalem.

On His behalf, Edkaidek welcomed D. Jarbawi and the delegation and showed his gratitude to the Welfare Association for their continuous support for Burj Al-Luqluq.



مبادرة تعليمية لطلاب المدرسة العيساوية ضمن مشروع سفراء القدس

يقوم طلاب الصف الثامن من مدرسة العيساوية بتجهيز الادوات والمستلزمات المطلوبة لتنفيذ مبادرة تعليمية «علوم الحياة» هدفها تبسيط وصول واكتساب الطالب للمعلومات خارج الغرف الصفية. ففكرة المبادرة هي بناء وتركيب الجدول الدوري للعناصر الكيميائية في المدرسة. نبعت فكرة المبادرة من كون الطلاب يريدون تغيير طريقة التعليم المنهجية في المدارس في المواد التعليمية التي تعتبر صعبة للاستيعاب والفهم للطلاب. فمن خلال هذه المبادرة سيتم مشاركة الحصة الكيميائية خارج اطار الصف المنهجي وبطريقة غير منهجية لجميع طلاب المدرسة.

Educational Initiative for Al-Aisawiyeh School students within Jerusalem Ambassadors Project

8th grade students at Al-Aisawiyeh School prepared the tools needed to execute an educational initiative named "The Sciences of Life." This initiative aimed to simplifying the way through which children gain knowledge beyond the ones they get inside their classes. The main idea is to create a table of the chemical elements inside school. The idea came out because some students wanted to change the style of the curricular activities in schools which they consider very difficult to understand. Through this initiative, extracurricular activities will be used to teach students about the chemical elements.



مبادرة اعرف طريقك من المسجد الأقصى المبارك

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الجمعة ٢٠١٥/٠٧/٠٣ مبادرة «اعرف طريقك من المسجد الأقصى المبارك»، حيث هدفت المبادرة إلى توزيع مطبوعات ونشرات خاصة توضح الطريق لزوار المسجد الأقصى المبارك من داخله إلى خارج أسوار البلدة القديمة وباتجاه مواقف الحافلات خارج الاسوار وذلك ضمن مبادرات مشروع شبابيك يا قدس الممول من رجل الاعمال المقدسي منير الكالوتي وبإشراف مؤسسة التعاون.

وتمركزت الحملة على أبواب المسجد الأقصى المبارك الرئيسية التي تستخدم للخروج من المسجد الأقصى إلى أسواق البلدة القديمة، حيث قام المتطوعون من وحدة اسعاف برج اللقلق ومن أصدقاء البرج بتوزيع المنشورات وارشاد زوار المسجد الأقصى للخروج والوصول لاماكن حافلاتهم والمواصلات العامة، وتمركزت الحملة بشكل خاص امام الأبواب المؤدية إلى أسواق البلدة القديمة من القدس، حيث تم توزيع آلاف المنشورات الخاصة بالحملة وتم تعليق بوسترات خاصة تشير للحملة على الأبواب وتحتوي على خرائط للإرشاد الزوار ما بعد انتهاء توزيع المنشورات.

ونظمت الحملة بتصميم للخرائط من خلال مصمم الجمعية محمد دويك الذي أشرف على كافة الفعاليات الخاصة بالحملة وساهم في تصميم الخرائط وتوزيعها ونشرها على المتطوعين لتصل للزوار والمصلين.

وتأتي هذه الحملة ضمن الجهود المبذولة من قبل طاقم اسعاف جمعية برج اللقلق لخدمة زوار البلدة القديمة من القدس خلال شهر رمضان المبارك، وتأكيد على الدور المميز الذي تلعبه الجمعية في خدمة مدينة القدس وزوارها.



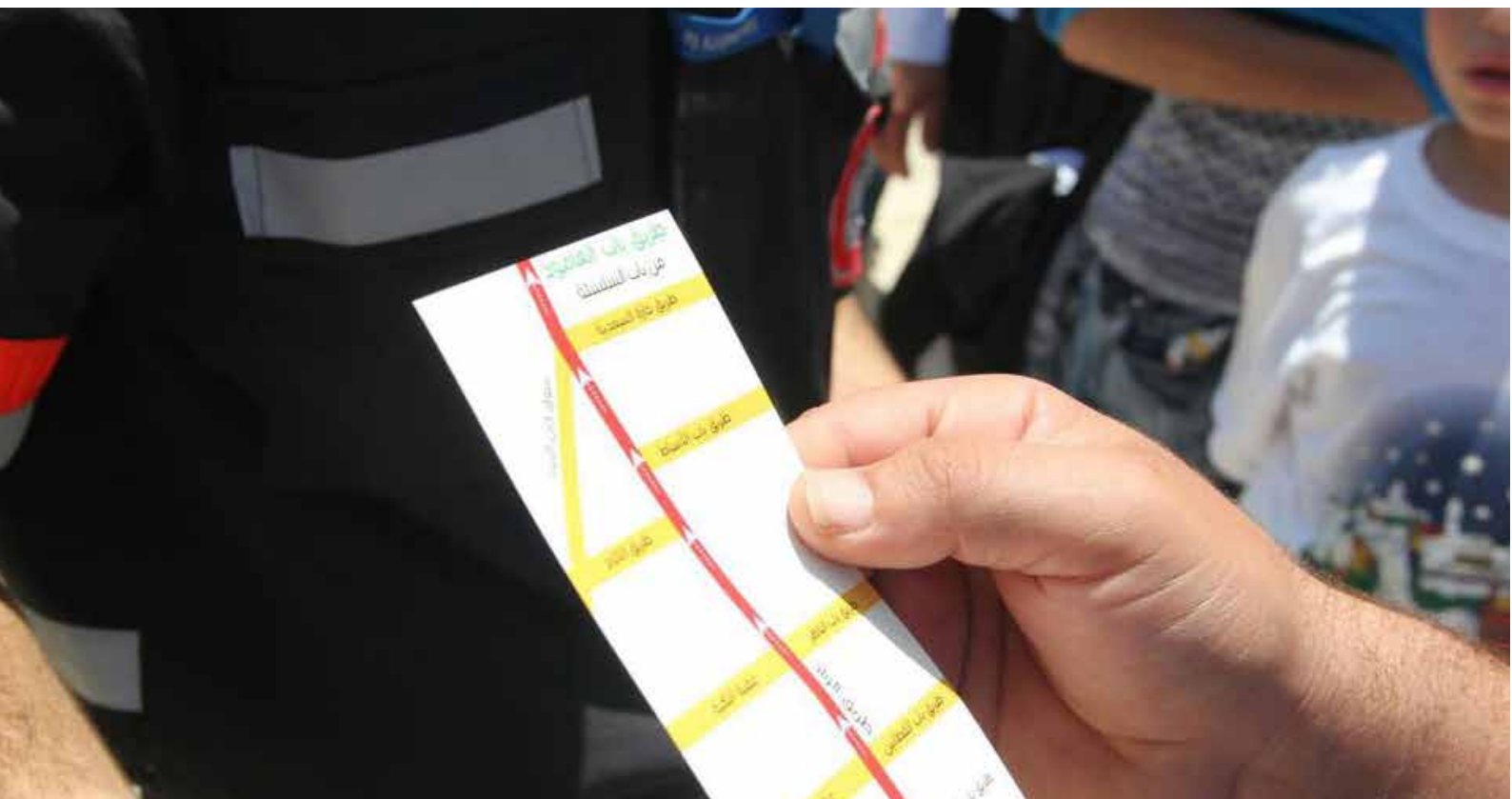
«Know Your Way from Al-Aqsa Mosque» Initiative

Burj Al-Luqluq Social Center Society organized “Know Your Way from Al-Aqsa Mosque” initiative on Friday 2015\07\03. This initiative aims to distribute brochures which describe the routes from Al-Aqsa Mosque and lead visitors to outside the Wall of Jerusalem and to bus stations. This initiative comes within Shababek Ya Quds project, funded by the Jerusalemite businessman Munir Al-Kalouti and supervised by the Welfare Association.

The campaign centred near the main gates of Al-Aqsa Mosque, through which worshipers go to the markets of the Old City. A number of Burj Al-Luqluq friends and first aid unit volunteers distributed the brochures and guided the visitors on their way out of Al-Aqsa Mosque to their bus stations. The initiative specifically focused on the gates which lead to the markets of the Old City of Jerusalem. Thousands of brochures were distributed and posters were put on the gates which have maps to guide visitors and inform people about this campaign.

Burj Al-Luqluq designer, Mohamad Dweik, designed the maps of the campaign and supervised all related activities including distributing the maps over the volunteers who distribute them to the worshipers and visitors of Al-Aqsa Mosque.

This campaign comes with the efforts made by Burj Al-Luqluq first aid unit to serve the visitors of the Old City of Jerusalem during the holy month of Ramadan, in addition to shedding the light on the important role Burj Al-Luqluq plays in serving Jerusalem and its visitors.



جمعية برج اللقلق تنظم افطارها وامسيتها الرمضانية السنوية

وقام ادكيدك بتقديم فيلم خاص بالجمعية يصور تطور مرافق الجمعية الكاملة ما بين الماضي والحاضر الذي عرض لعشرة دقائق وصاحبة غناء للأغنية «الارض ابنتكلم عربي».

بعد انتهاء الفلم قام أطفال جمعية القدس لرعاية الشباب بتقديم عرض فني خاص عن أطفال قطاع غزة والحرب الاخيرة عليها، وبعد العرض تولى إدارة الأسمية جميل دويك، حيث نظمت مسابقة «س.ج» بين جمعية برج اللقلق وجمعية القدس لرعاية الشباب، والتي تخللها عشرة أسئلة تنافسية ما بين الفريقين المشاركين، وفي نهاية المسابقة حصل الفريقين على جوائز تكميلية.

وسط حضور رسمي ومؤسسي وشعبي نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي أفطارها الرمضاني وامسيتها الرمضانية السنوية في خيمة الجمعية وذلك يوم الخميس ٢٠١٥\٧\٩ بمشاركة عدد من رجال الأعمال بالإضافة الى ممثلين عن عدد من الأندية المؤسسات المحلية والعالمية وأعضاء الهيئة الإدارية في الجمعية ومديرها وعدد موظفي ومتطوعي الجمعية، كما شارك في حفل الافطار مجموعة من أطفال جمعية القدس لرعاية الشباب في مخيم شعفاط.

وبعد انتهاء الافطار وصلاة العشاء رحب مدير الجمعية منتصر ادكيدك بالحضور كافة وشكرهم على المشاركة بإفطار الجمعية وأكد بان تواجدهم تأكيد لعروبة الارض ورسالة بان برج اللقلق لكل فلسطيني مقدسي وسيبقى فلسطينيا عربيا رغم المحاولات.



Burj Al-Luqluq Organizes Its Annual Ramadan Iftar & Evening

Burj Al-Luqluq Social Center Society organized its annual Ramadan Iftar and evening with the presence of official figures, organizations and community. The event took place in Burj Al-Luqluq on Thursday 9th July 2015 with the participation of a number of businessmen, representatives of sport clubs and local and international organizations, Burj Al-Luqluq Board Members, in addition of a number of Burj Al-Luqluq employees and volunteers and children from the Jerusalem Association for Youth Care in Shu'fat Camp.

After finishing Iftar and prayers, Burj Al-Luqluq Executive Manager, Muntaser Edkaidek, welcomed the attendees and thanked them for participating in

this event. He add that their participation assures the Arabism of the land and that Burj Al-Luqluq is for each and every Palestinian and will stay this way despite all the attempts. Then Edkaidek presented a short movie about the society which shows Burj Al-Luqluq in the past and how it improved today, alongside with the song "The land speaks Arabic."

After the movie, children of the Jerusalem Association in Shu'fat presented a sketch about the war in Gaza and its effects on children. Then, Jamil Dweik started a completion, in which he asked 10 questions to the participants who were divided into two teams, and at the end, both



جمعية برج اللقلق تنظم جولة وافتارا رمضانيا ضمن برنامج المرشد الشاب

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي برنامجا رمضانيا خاصا لمجموعة المرشد الشاب ضمن مشروع شبابك يا قدس المنفذ من قبل الجمعية بتمويل من رجل الاعمال المقدسي منير الكالوتي وبإشراف مؤسسة التعاون، وذلك يوم السبت ٢٠١٥\٠٧\٠٤ حيث نظمت جولة رمضانية في احياء البلدة القديمة من القدس للمشاركين في البرنامج، وانطلقت الجولة في تمام الساعة الخامسة من داخل المسجد الأقصى المبارك من امام باب القطنين لتجوب مختلفة المدارس والزوايا والمواقع الاثرية المممة بالبلدة القديمة وانتمت الجولة بباب الاسباط، ورافق المجموعة المرشد المقدسي المتخصص خليل صبري.

وبعد انتهاء الجولة توجه المشاركون في البرنامج إلى جمعية برج اللقلق المجتمعي لتناول وجبات الإفطار في مقر الجمعية، كجزء من البرنامج الرمضاني الخاص بالمجموعة، حيث شارك في الجولة والافتار أكثر من ٥٠ مشارك، وحضر الإفطار ممثل مؤسسة التعاون غسان الشخشير ومدير المشروع مصطفى عبيدي والإداري علاء الطرشان ورئيس جمعية برج اللقلق ناصر غيث ومديرها منتصر ادكيدك ومنسق المشروع في الجمعية احمد جابر.

وبعد انتهاء وجبة الإفطار نظم المشاركون مسابقة «س.ج» في حديقة الجمعية، حيث تم طرح مجموعة من الأسئلة التاريخية والثقافية المختلفة على المشاركين وتم منح أصحاب الإجابات الصحيحة جوائز متعدد مقدمة من الجمعية.



Burj Al-Luqluq Organizes a Tour & Iftar within the Young Guide Project

Burj Al-Luqluq Social Center Society organized, on Saturday 4th July 2014, a special activity during Ramadan for "The Young Guide" group within Shababek Ya Quds project, funded by the Jerusalemite businessman Munir Al-Kalouti and supervised by the Welfare Association. A tour was organized inside the Old City of Jerusalem which started from Al-Qatanin Gate and went to different schools, corners and important archaeological sites in the Old City of Jerusalem, and ended near the Lions Gate. The experienced tour-guide Khalil Sabri accompanied the group and guided them.

After the tour, the participants in the program went to Burj Al-Luqluq Center for Iftar as a part of their program during Ramadan. Around 50 people participated in the tour and Iftar including the Representative of the Welfare Association, Ghassan Al-Shakhshir, Project Manager, Mustafa 'Aibeidi, Administrator, Alaa' Al Tarshan, Head of Burj Al-Luqluq Board Members, Naser Gaith, in addition to its Executive Manager, Muntaser Edkaidek and Project Coordinator, Ahmad Jaber.

A small contest was organized after Iftar; the participants answered a number of cultural and historical questions and received prizes.



برج اللقلق يستضيف ورشة عمل حول كتابة السيرة الذاتية

ستضافت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الأربعاء ٢٢\٧\٢٠١٥ في خيمة الجمعية ورشة عمل حول كتابة السيرة الذاتية ورسالة التغطية بالإضافة لى كيفية البحث عن وظيفة ملائمة. وقد نظم الورشة مجموعة من المتطوعين مع قادتهم من الICS. وتخلل الورشة عدد من الفعاليات اشتملت على الجانبين النظري والعملي، حيث قام المشاركون بالاستماع الى شرح مفصل حول كتابة السيرة الذاتية ورسالة التغطية تلته فعاليات قام فيها المشاركون بالتعرف على السيرة الذاتية الجيدة والسيرة.

Burj Al-Luqluq Hosts a Workshop on Writing CV's

Burj Al-Luqluq Social Center Society hosted, on Wednesday 22nd July 2015 in Burj Al-Luqluq tent, a workshop on writing curriculum vita, cover letters, in addition to choosing a suitable job. The workshop was organized by a number of volunteers and their team leaders from ICS.

The workshop included a number of theoretical and applied activities. At first, the participants listened to a detailed explanation on how to write a CV and a cover letter. This was followed by another activities on which participants managed to differentiate between good and poor CV and cover letters.





 Join us on
facebook.com/burjalluqluq.org

Tel. +972 2 627 7626

Fax. +972 2 626 4863

info@burjalluqluq.org

www.burjalluqluq.org